



رونمایی از پوستر نمایش خارشتر

نمایش «خارشتر» به نویسندگی هدی آهنگر، کارگردانی سیدعلی موسویان و تهیه‌کنندگی وحید کریمی از سه‌شنبه ۲۵ اردیبهشت ۱۴۰۳ در سالن استاد سمندریان تماشایخانه ایران‌شهر روی صحنه رفت و پوستر این اثر نمایشی هم با طراحی مهدی رایگانی، همزمان با شب اول اجرا، رونمایی شد. در نمایش «خارشتر» (به ترتیب حروف الفبا) هدی آهنگر، لیلیا بلوکات، هامون سیدی، الهام شعبانی، یزدان فتوحی، وحید کریمی و آتابک نادری بازیگرانی هستند که به ایفای نقش می‌پردازند. در خلاصه داستان این نمایش آمده است: «از ۱۵۰ سال پیش تاکنون نام تمام عناصر ذکور خاندان خان باباخانی، نادر است. همه آن‌ها به بیماری تکرر ادرار مبتلا هستند و سر بزنگاه باید بروند خلا...! اصباحیر



رونمایی از دیوان اشعار استاد شهیدی در ارسباران

آیین رونمایی از دیوان اشعار استاد عبدالوهاب شهیدی با عنوان «کلیه اشعار به زبان حال خودم» فردا یکشنبه در فرهنگسرای ارسباران برگزار می‌شود. در این برنامه خانواده استاد فقید عبدالوهاب شهیدی، میرعلیرضامیرعلینقی، هومن ظریف، سهیلا حسن‌زاده، ناهید جباری، راستین معتبرزاده و جمعی از هنرمندان و علاقه‌مندان حضور می‌یابند و نمایش مستند «شهیدی، عود، آواز» ساخته هومن ظریف از بخش‌های برنامه خواهد بود. زنده‌یاد عبدالوهاب شهیدی موسیقی‌دان، خواننده، آهنگساز، مدرس آواز و نوازنده عود از شاگردان اسماعیل مهرتاش بود و سابقه همکاری با هنرمندانی همچون جلیل شهنواز، فرامرز پایور، علی اصغر بهاری، حسین تهرانی، رحمت‌الله بدیعی، حسن ناهید و محمد اسماعیلی را در کارنامه هنری‌اش داشت. ایرنا



ولینا مینکوف نویسنده مشهور بلغارستانی:

برای آمدن به ایران سر از پانمی‌شناسم

دستانم گرفتم واقعا از تصور اینکه ایرانیان کلمات مرا به فارسی می‌خوانند به وجد آمدم و بسیار مشتاق دریافت باز خورد از خوانندگان ایرانی دربارۀ این رمان هستم.

آیا دوست دارید به ایران سفر کنید تا شخصاً کتاب‌ها بتان را در نمایشگاه کتاب تهران برای خوانندگان ایرانی امضا کنید؟

اگر چنین فرصتی نصیبم شود، برای آمدن به ایران سر از پانمی‌شناسم. به این ترتیب، نه تنها باز خوردی از خوانندگان و نویسندگان ایرانی دریافت خواهم کرد، بلکه امیدوارم بتوانم با مخاطبان ایرانی خود نیز گفت‌وگو کنم. چنین دیداری هدیه گرانبهایی خواهد بود. باز دید از تهران و نمایشگاه کتاب برنامۀ ای بود که من و دوست عزیزم الک پوپوف مدت‌ها بود که می‌خواستیم محقق کنیم. الک پوپوف از خارق‌العاده‌ترین نویسندگان بلغاری زمان ماست و رمان «مأموریت لندن» او نیز با ترجمه فرید در ایران منتشر شده است. متأسفانه، الک در پایان ماه مارس سال جاری پس از یک نبرد کوتاه اما بسیار شدید با بیماری سرطان درگذشت. باعث افتخارم خواهد بود که با خوانندگان ایرانی او نیز به یاد او دیدار و تبادل نظر داشته باشم.

چقدر با فرهنگ ایران و ادبیات فارسی آشنایی دارید؟

قبل از ملاقات با فرید قدمی، تنها آشنایی من با ادبیات و فرهنگ ایران منحصر به شعرهای خیام، مولانا و رمان «بوف کور» از صادق هدایت بود. وقتی فرید در سال ۲۰۱۹ به عنوان نویسنده و مترجم مهمان بلغارستان به خانه ادبیات و ترجمه صوفیه وارد شد، من از طریق او با نویسندگان و شاعران، نقاش و سینماگران و بسیاری دیگر نیز آشنا شدم. همچنین، در کنار فرید و همسرش، مستانه فرنام، من با جادوی شب پیدا و نوروز ایرانی و همچنین موسیقی فولکلور و سنتی ایرانی آشنا شدم و شگفت آور است که چگونه ما از طریق ادبیات می‌توانیم دوستی‌های پایدار ایجاد کنیم که پنجره‌هایی را به سوی جهان‌هایی باز می‌کند که کمتر درباره‌شان می‌دانستیم. اصباحیر

ولینا مینکوف نویسنده مشهور بلغارستانی است که آثارش تا امروز به بسیاری از زبان‌ها از جمله فارسی، فرانسه و انگلیسی منتشر شده است. او در سال ۱۹۷۴ در صوفیه متولد شده و دارای مدرک کارشناسی زبان انگلیسی از دانشگاه UCLA آمریکا و مدرک کارشناسی ارشد مطالعات اروپایی از دانشگاه آمستردام است. او به همراه همسر و دو فرزندش در پاریس زندگی می‌کند. با مینکوف درباره انتشار آثارش به زبان فارسی و همچنین نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران گفت‌وگویی انجام شده که در ادامه خواهید خواند.

تا امروز آثار متعددی از شما در ایران ترجمه و منتشر شده است. چگونه این آثار را به مخاطبان ایرانی معرفی می‌کنید؟

با سلام به دوستان ایرانی‌ام، خیلی خوشحالم که با شما درباره این موضوع حرف می‌زنم. بیا بید به ترتیب معکوس شروع کنیم: اولین آثار من که در ایران منتشر شدند، در گلچین داستان معاصر بلغارستان با نام «پس از کمونیس» بود. داستان «عروسی» در این کتاب تصویر لحظه‌ای از خاطرات کودکی است که در رویای عروس شدن یک دختر بچه متبلور می‌شود، در حالی که داستان «هوش» در پاریس می‌گذرد و داستان زندگی چند نسل را روایت می‌کند و با این نوبت به پایان می‌رسد که با وجود گفت‌وگوی پرچالش میان نسل‌ها، برای همه زیر آفتاب عالم‌تاب جا هست. راستش شیوه انتخاب متن‌هایم توسط فرید برایم خیلی جالب بود، زیرا آنها بسیار متفاوت هستند و در فاصله ۱۵ سال از یکدیگر نوشته شده‌اند، با این حال هر دو بسیار معرف نگرش و نوشتار من هستند.

«خانه اشباح» یک کتاب تک داستان کوچک است که در مجلدی زیبا منتشر شده، و چه ایده خوبی بود که فرید و انتشارات «سیب سرخ» برای انتشار چنین مجموعه‌ای از کتاب‌های جیبی داشتند! بزرگ‌ترین شغف من زمانی بود که فرید ترجمه رمان من «گزارش سرخ و آبی امیب سبزی» را تمام و انتشارات هیرمند آن را منتشر کرد. وقتی نسخه فارسی کتاب را در